

Nakahara Ward Office ~ Floor Guide ~

なかはらくやくしよふろあへいめんず
中原区役所フロア案内

Welcome to the ward office!
We hope you enjoy living in Kawasaki
City's Nakahara Ward.

Many of the staff cannot speak English well, but
everyone here at the Ward Office will try their best.

Please first make sure you are registered at 1F-
as a foreign resident of the Nakahara Ward.

The Ward Office is open from 8:30 to 17:00
(Closed on weekends and holidays.)

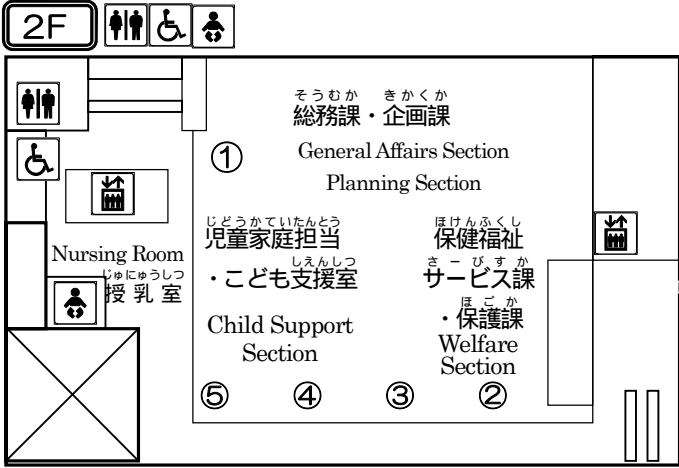
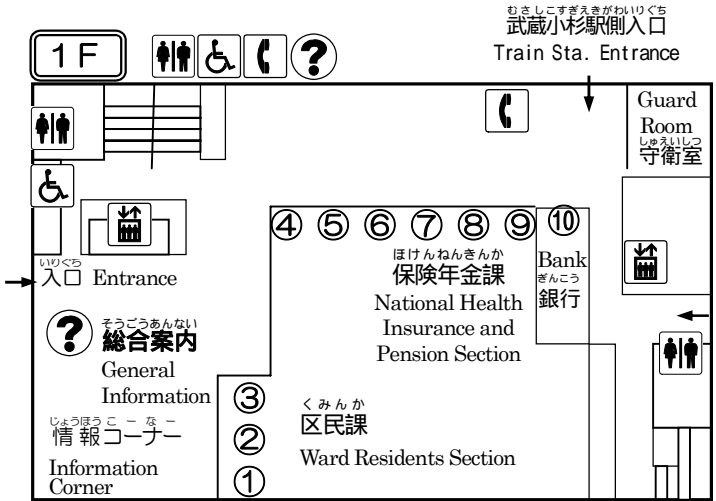
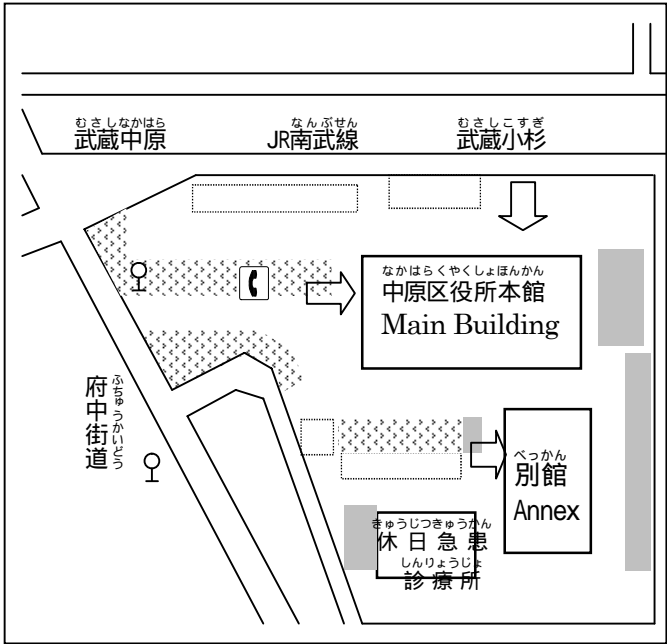
Services at ~ on the 1F are also available
every 2nd and 4th Saturday each month
from 8:30 to 12:30.



かわさきしなかはらくやくしよ
川崎市中原区役所
かわさきしなかはらくこすぎちやう
〒211-8570 川崎市中原区小杉町3-245
TEL 044 - 744-3113 (総合)

<http://www.city.kawasaki.jp/65/65nakahara/home/nakahara/index.htm>

まどぐち ばんごう
(、 ...は窓口の番号)
(Desks are labeled , ...)



This is a guide to the various section desks.

Listed by what you wish to find.

くやくしょまどぐち たんどうぎょうむ あんない
区役所窓口の担当業務のご案内です

Examples:

1F- The Main Building 1 F, 6th Desk

Annex3F- Annex 3 F, 2nd Desk

Notification and Registration

こせき じゅうしょ とどけで しょうめい
(戸籍、住所などの届出・証明のこと)

がいこくじんとうろく
外国人登録 : Foreign Residents Registration 1F-

ひっこ
引越し : Moving (for Japanese) 1F-

Moving (for Foreign Residents) 1F

いんかんとうろく
印鑑登録 : Seal [inkan] Registration 1F-

いんかんとうろくしょう ほんこう
印鑑登録証の発行 : Seal Registration Certificate 1F-

じゅうみんひょう ほんこう
住民票の発行 : A Copy of Family Register [juminhyo] 1F-

こせき かん しゅつしょう こんいん りこん しぼう
戸籍に関すること (出生、婚姻、離婚、死亡):
Family Register Desk for Birth, Marriage,
Divorce, or Death 1F-

かりなんばー しゅとく
仮ナンバーの取得 : Receive a Temporary
Registration Number for a Motorcycle 1F-

げんつきばいく とうろく はいし
原付バイクの登録・廃止 : Register or Discontinue the
Ownership of a Light Motor Vehicle 3F-

National Health Insurance (国民健康保険)

かにゅう だつたい
加入・脱退 : Enter into or Withdraw from the
Program (for Foreign Residents) 1F-

のうふ そうだん
納付・相談 : Payment and Consultation 1F-

しかく きゅうふ
資格・給付 :
Consultation of Insurance Benefits 1F-

しゅつさんいくじいちじきん
出産育児一時金 : Lump Sum Birth Allowance
“Baby Bonus” 1F-

かいごほけんりょう さいみまん
介護保険料 (65歳未満) : Long Term Care Insurance
Fee for Elderly Premiums (under age 65) 1F-

こうがくりょうようひ
高額療養費 :
Assistance for High-Cost Medical Fees 1F-

そうさいひ
葬祭費 : Lump Sum Funeral Allowance 1F-

National Pension Plan (国民年金)

かにゅう だつたい
加入・脱退 : Enter into or Withdraw from the Plan
(for Foreign Residents) 1F-

そうだん
相談 : Consultation 1F-

Municipal Taxes (税のこと)

しぜい のうふ
市税の納付 : Payment of Municipal Taxes 3F-

こじん しけんみんぜい しんこく
個人の市県民税の申告 : Individual Municipal
Resident Tax Report 3F-

ほうじんしみんぜい じぎょうしよぜい しんこく
法人市民税・事業所税の申告 :
Corporate Municipal Resident Tax and
Business Facility Tax Reports 3F-

しぜい かぜいしよめい のうぜいしよめい
市税の課税証明・納税証明 : Tax Certification 3F-

こていしきんぜい しんこく
固定資産税の申告 : Fixed Assets Tax and City
Planning Tax Reports 3F-

Children (こどものこと)

ぼ しけんこうてちよう こうふ
母子健康手帳の交付 :
Maternal and Child Health Handbook 2F-

しゅつさんいくじいちじきん
出産育児一時金 :
Lump Sum Birth Allowance “Baby Bonus”
under the National Health Insurance 1F-

しょういりりよう
小児医療 : Free Medical Care for Infants 1F-

ひとりおやがていりりよう
ひとり親家庭医療 : Free Medical Care for
Single-Parent Children 1F-

じどうてあて
児童手当 : Child Allowance 1F-

じどうふようてあて
児童扶養手当 : Child Allowance for Children of
Single Mothers 2F-

こどもそうだん
子ども相談 : Consultation about Children 2F-

がっこうなど れんらくちようせい
学校等との連絡調整 :
Liaison and Consultation with Schools 2F-

ぼ しそうだん
母子相談 : Consultation for Mother and Child 2F-

ほいくえんあんない
保育園案内 : Nursery School Guidance 2F-

にゅうえんてつづき
入園手続 : Entrance Application 2F-

にゅうがくてつづ しりつしよ ちゅうがっこう
入学手続きなど (市立小・中学校) :
School Entrance / Transfer Procedures for
Foreign Residents 1F-

にゅうようけんしん
乳幼児健診 :
Health Check-ups for Babies Infants 2F-

し か そうだん
歯科相談 : Dental Consultation Annex3F-

えいようそうだん
栄養相談 : Nutritional Consultation Annex3F-

よぼうせつしゅ
予防接種 : Vaccinations Annex 3F-

しょうにまんせいとくていしつかん よういく いくせいりりよう
小児慢性特定疾患、養育・育成医療 :
Children with Serious Medical Issues 2F-

しょうに そく
小児ぜん息 : Asthma Annex3F-

Senior Citizens (高齢者のこと)

Table with 2 columns: Service Name and Code. Services include General Health and Preventive Care, Available Support Services, Long-Term Care Insurance, Insurance Fees, Qualifications, and Benefits.

Physically or Mentally Disabled Citizens (障害者のこと)

Table with 2 columns: Service Name and Code. Services include Consultation for Physically or Mentally Disabled Citizens and Free Medical Care for the Severely Physically Disabled.

Public Assistance (生活保護)

Table with 2 columns: Service Name and Code. Service: Consultation Support for Citizens who have Trouble with the Cost of Living.

Medical Care (医療)

Table with 2 columns: Service Name and Code. Services include Medical Fees for Seniors, Children, and Single Parents; Health Insurance for Senior Citizens; Assistance for High-Cost Medical Fees; and Specific Diseases / Intractable Diseases.

Screening and Consultation (検査や相談)

Table with 2 columns: Service Name and Code. Services include Asthma and Vaccinations.

Table with 2 columns: Service Name and Code. Services include Tuberculosis, AIDS, Hepatitis and Other Infectious Diseases; Dental Consultation; Nutritional Consultation; Cancer Screening; Preventative Health; and Notification for People Working Medical Institutions.

Food, Sanitation and Waterworks (食品・衛生・水道)

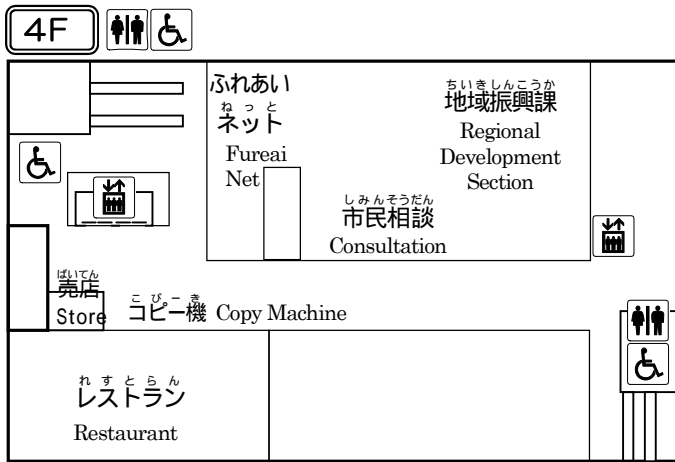
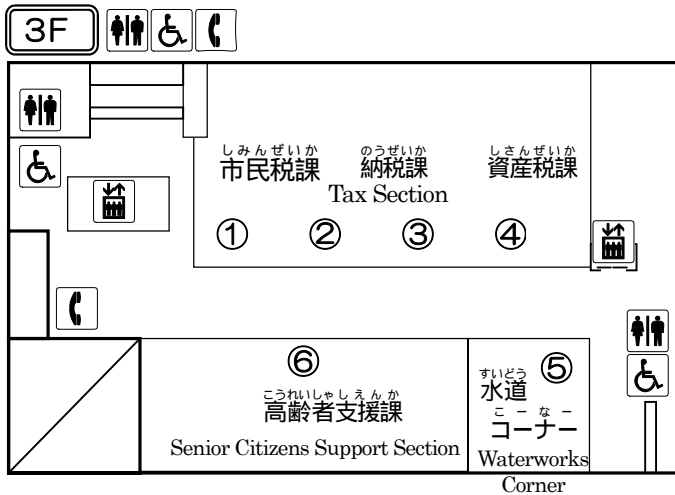
Table with 2 columns: Service Name and Code. Services include Permits and Licenses for Food Business, Beauty and Barber Shops, Laundries, and Others; Dog Registration, Pets Consultation, and Pest Advice; and Water Bill Payment.

Regional Affairs (地域のこと)

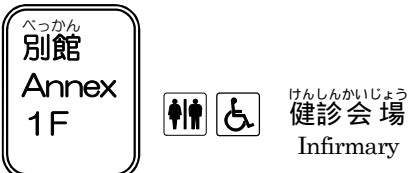
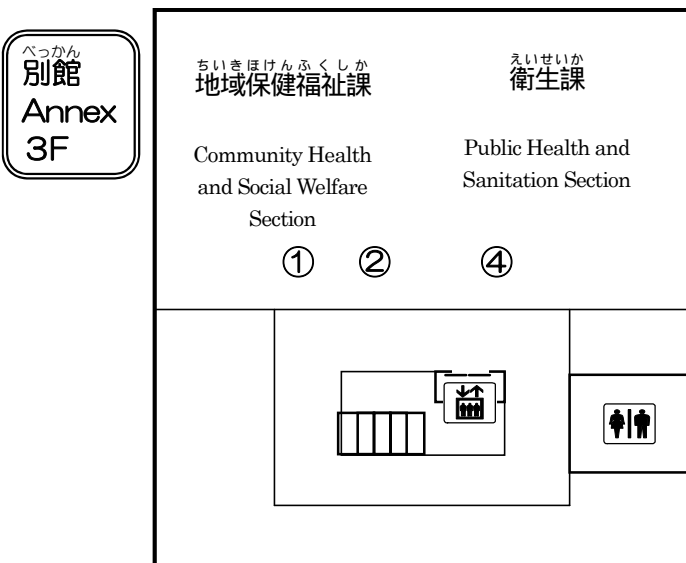
Table with 2 columns: Service Name and Code. Services include Neighborhood Associations; Road Safety and Disaster Prevention; Consultation for Citizens; Kawasaki Fureai Net Registration to Book Public Facilities; and Social Workers.

Public Roads, Streams, and Channels (道路・河川・水路のこと)

Table with 2 columns: Service Name and Code. Service: Construction Center (044 - 788-2311).



5F かいぎしつ 会議室・くみんこうりゅうせんた- 区民交流センター「なかはらっぱ」
Conference Rooms and “Nakaharappa” Ward Resident Exchange Center



がいこくじん 外国人のための相談窓口 (生活全般)

Foreign language consultation is available at the
Kawasaki International Center
By phone: 044-435-7000
At 10:00~12:00 and at 13:00~16:00.
In English: From Monday to Saturday
(Please ask the Center for details on the availability
of consultation in other languages.)

かわさきしこくさいこうりゅうきょうかい
川崎市国際交流協会
なかはらくきづきぎおんちよう 2 川崎市国際交流センター内
<http://www.kian.or.jp/index.html>
The Kawasaki International Association

こま 困ったときの情報 川崎市のHPから

Multilingual Information on the Kawasaki City Website

「よくある質問 (FAQ)」英語ページ:
<http://www.city.kawasaki.jp/faq/en/>
Frequently Asked Questions for Kawasaki (Eng)

「外国人の方へ」:
http://www.city.kawasaki.jp/cat1_7_4.html
Kawasaki City foreign resident policies and
multilingual information

「かわさきのお医者さん」:
<http://www.qq.city.kawasaki.jp/>
An English link to Kawasaki hospitals and clinics

「備える。かわさき」:
<http://portal.kikikanri.city.kawasaki.jp>
Information in case of an earthquake

たげんごじょうほう 多言語情報 神奈川県HPから

Multilingual Information on the Kanagawa Prefecture Website

「かながわの国際政策」
<http://www.pref.kanagawa.jp/osirase/kokusai/index.html>
Kanagawa International policies (English Links
Included)

なかはらくない にほんごきょうしつ 中原区内の日本語教室

Japanese Classes are available at the Kawasaki International Center and the Nakahara Civic Hall.

こくさいこうりゅうせんた- 国際交流センター: 火・金曜午前、水曜夜間
<http://www.kian.or.jp/kic/004.shtml>
Kawasaki International Center Japanese Classes

なかはらしみんかん 市民館: 火曜午前、火曜夜間
<http://www.city.kawasaki.jp/88/88nakasi/home/index.htm>
Nakahara Civic Hall Japanese Classes